

## Et les LAURÉATES sont...

Les associations et groupes de femmes d'affaires de tout le Canada décernent une foule de prix aux femmes propriétaires d'entreprise pour célébrer leur esprit d'initiative et leurs réalisations. Certaines étoiles montantes dans l'univers de l'exportation figurent parmi les femmes chefs d'entreprises qui ont été récompensées l'année dernière. De l'élevage du bétail à l'entraînement professionnel d'athlètes, ces brillantes femmes d'affaires se taillent une réputation sur la scène internationale grâce aux produits et services qu'elles offrent.



Rosemary Marr reçoit le prix d'excellence à l'exportation remis par Ron Dahms, premier vice-président, Développement des entreprises, EDC, à la cérémonie de remise des prix 2001 Rotman Canadian Woman Entrepreneur of the Year Awards décernées aux femmes entrepreneures.

### Voici un aperçu des principaux prix décernés d'un océan à l'autre en 2001

- Le 5 novembre 2001, plus de 200 femmes ont assisté au dîner de gala pour la remise des prix aux femmes chefs d'entreprise, organisé par la **NLOWE – Newfoundland and Labrador Organization of Women Entrepreneurs (www.nlowe.org)**. L'exportatrice **Kimberly Crosbie**, présidente de **IES Health Technologies** à South River et St. John's, a obtenu le **Grand Prix de l'Entrepreneur pour la région de l'Est**. La société, qui produit des jeux vidéo éducatifs, se spécialise dans l'information sur la santé et exporte aux États-Unis ses jeux vidéo renseignant les enfants sur l'asthme. La **NLOWE**, qui a elle-même fortement contribué au succès des femmes d'affaires dans la province depuis 1997, a remporté le prix **Excellence in Fostering Entrepreneurship**, à l'occasion de la première cérémonie de remise des Community Economic Development Awards du gouvernement de Terre-Neuve, qui a eu lieu en octobre 2001.
- Gagnant du **Prix d'excellence à l'exportation canadienne** pour l'année 2001, le **Mermaid Theatre of Nova Scotia (www.mermaidtheatre.ns.ca)** a été cofondé par sa directrice générale, Sara Lee Lewis. La société, établie à Windsor (N.-É.), exporte les trésors d'ingéniosité et de créativité des Maritimes dans le monde entier, notamment à Hong Kong, au Japon, en Australie, en Europe, au Mexique et aux États-Unis, grâce à son théâtre pour enfants qui fait vibrer à l'unisson les familles de toute la planète.
- Pour célébrer son 20<sup>e</sup> anniversaire, le **Réseau des femmes d'affaires du Québec (www.rfaq.ca)** a créé un prix qui sera décerné chaque année pour récompenser des Québécoises qui incarnent l'excellence dans le monde des affaires. En 2001, le prix honorant une **femme d'affaires ayant réussi sur les**

**marchés étrangers** a été attribué à **Liette Labbé**, copropriétaire de **Lystel Holstein (www.lystel.com)**, qui se spécialise dans l'élevage de bétail (animaux vivants et embryons). La société est présente dans plus de 15 pays et participe à des foires commerciales dans le monde entier.

- La **Women Entrepreneurs of Saskatchewan Inc. (W.E.)** a attribué le titre **Member of the Year Award** pour l'année 2001 (dans la catégorie des entreprises existantes) à l'entraîneuse sportive professionnelle, **Sandra Greenough**, présidente de **Greenough & Associates Inc. (www.careerpassion.com)**, établie à Regina, qui exporte ses services aux États-Unis. La distinction **Award for the Emerging Business** a été accordée à **Irene Friesen** et **Linda Hitching** de **GardenWARE Canada Distributors Ltd. (www.gardenware.net)**, de Saskatoon. Ces deux femmes ont conçu un tonneau « vert » pour récolter l'eau de pluie, qui est vendu dans tout le Canada et aux États-Unis. W.E. ([www.womenentrepreneurs.sk.ca](http://www.womenentrepreneurs.sk.ca)) est une association sans but lucratif aidant les femmes qui envisagent de faire carrière dans les affaires, de fonder une entreprise ou de diriger une société existante. Lors de son assemblée annuelle, elle décerne des prix pour couronner le succès de ses membres.
- Le prix **Rotman Canadian Woman Entrepreneur of the Year Export Award (www.cweya.com)** a été décerné par EDC, à l'occasion d'un gala qui a eu lieu à Toronto en novembre, à **Rosemary Marr**, présidente-directrice générale du **Transera Group of Companies (www.transera-intl.com)**, de Calgary. Transera est une agence d'expédition de marchandises qui jouit d'une excellente réputation en matière de gestion logistique dans les secteurs minier et pétrolier. Cette société est un chef de file dans le domaine de la logistique du transport vers l'ex-Union soviétique, et elle coordonne régulièrement des expéditions globales par voie aérienne, terrestre et maritime. Plus de 40 % de son chiffre de ventes totales, qui s'élève à plus de 40 millions de dollars, provient de ses ventes à l'exportation. Ce prix d'excellence à l'exportation rend hommage à une exportatrice canadienne qui a fait preuve d'innovation, effectue au moins 30 % de ses ventes à l'extérieur du Canada et a accru ses ventes en développant de nouveaux marchés dans le monde.
- Theresa Carboneau**, présidente-directrice générale de **fSONA Communications**, une société spécialisée dans la technologie des communications sans fil ([www.fsona.com](http://www.fsona.com)) qui exporte ses produits aux États-Unis, au Mexique, en Italie, à Taïpeh, au Venezuela et au Royaume-Uni, a obtenu le titre de **Wired Woman of the Year** pour l'année 2002. Cette distinction lui a été attribuée à l'occasion du quatrième Annual Spotlight Awards Gala™ 2002, qui a eu lieu à Vancouver en février. Décerné par la **Wired Woman Society** et **Women in Film and Video Vancouver**, ce prix récompense des personnalités remarquables qui se sont illustrées par leur excellence dans les domaines convergents de la technologie, du divertissement et des nouveaux médias, et il souligne le rôle que les lauréates peuvent jouer comme modèles et comme guides. La **Wired Woman Society (www.wiredwoman.com)** crée un milieu ouvert qui incite les femmes à explorer les possibilités qu'offre la technologie et à embrasser des carrières qui leur permettront de contribuer dynamiquement à l'avènement de l'ère de l'information. La société, qui possède des bureaux dans tout le Canada, compte plus de 2 000 membres d'un océan à l'autre.

## Une date À RETENIR!

### Le SOMMET MONDIAL DES FEMMES de 2002 aura lieu en Espagne

Les activités de réseautage et les partenariats commerciaux issus du Sommet mondial des femmes qui s'est tenu en 2001 à Hong Kong continuent de progresser, et le **Sommet de 2002 aura lieu en Espagne du 11 au 13 juillet**. Plus de 400 femmes d'affaires, entrepreneures et chefs de gouvernement de tous les pays et plusieurs secteurs d'activité s'y retrouveront pour discuter des pratiques commerciales et des stratégies susceptibles de favoriser le développement économique des femmes. Le Sommet sera axé sur la liberté d'action des femmes dans la sphère économique, et en particulier sur les moyens d'aider celles-ci à tirer parti des technologies pour assurer la croissance de leur entreprise. Le programme prévoit notamment des sessions sur le cybercommerce et sur l'utilisation d'Internet pour créer des liens commerciaux avec des femmes d'autres régions du monde, ainsi que sur les pratiques exemplaires, traditionnelles ou nouvelles, dans le domaine du financement des entreprises appartenant à des femmes, et une table ronde d'entrepreneures qui s'occupent d'échanges commerciaux. Renseignements : [www.globewomen.com](http://www.globewomen.com)

### L'ALLIANCE INTERNATIONALE DES FEMMES CADRES ET DES FEMMES PROFESSIONNELLES sera à Hong Kong et à Beijing, du 4 au 11 mai 2002.

Les femmes d'affaires canadiennes sont invitées à se joindre à la International Alliance of Executive and Professional Women (TIA), qui va effectuer une mission internationale à Hong Kong et en Chine cette année. En tant que membre canadien de la TIA, l'association canadienne des femmes cadres et entrepreneures [Canadian Association of Women Executives and Entrepreneurs – CAWEE] participera encore cette année à cette mission.

Chaque année, la TIA effectue une mission pour permettre à ses membres de différents pays de se rencontrer et d'avoir des échanges de vues sur leurs objectifs. Les missions qui ont eu lieu dans le passé en Norvège, en Allemagne, en République tchèque, en Angleterre et en Irlande ont offert d'excellentes possibilités de constituer des réseaux d'affaires. En 2002, la mission vous donnera l'occasion de rencontrer des femmes d'affaires de Hong Kong, mais aussi d'Indonésie, des Philippines et de Panama, et de participer à des activités spéciales de formation de réseaux, à des dîners et à des réceptions. Après Hong Kong, la délégation se rendra à Beijing, où elle sera accueillie par la Fédération panchinoise des femmes (FPF). Renseignements : [www.t-i-a.com](http://www.t-i-a.com)

Contactez Tour East à Toronto au 1 800 667-3951 si vous souhaitez faire des réservations d'avion et d'hôtel. Renseignements : **Maxine Westaway**, présidente de la Conférence, **tél.** : (416) 929-6132.

### Une magnifique possibilité de réseautage dans l'OUEST!

L'Alberta Women's Enterprise Initiative Association (AWEIA) sera l'hôte d'IMPACT! La Pan West Conference for Women Entrepreneurs, qui réunira des femmes chefs d'entreprise en provenance de toute la région de l'Ouest, se tiendra du 24 au 26 avril 2002, à l'hôtel Westin, à Calgary (Alberta). Elle offrira notamment des séances en ateliers, des allocutions thématiques, des occasions de découvrir des modes innovateurs d'apprentissage et des possibilités de réseautage, qui sont toutes destinées à avoir un IMPACT sur votre entreprise et votre vie.



Sommet mondial des femmes de 2001, à Hong Kong : Lois McIntosh (à gauche), PDG de Micro-Max Products, et Ann Sherry (à droite), PDG de la Banque de Melbourne (Australie), en compagnie de deux déléguées sud-africaines.

Soyez prêtes à retrousser vos manches et à glaner certaines idées précieuses dont pourrait profiter votre entreprise. Les thèmes de la conférence traiteront notamment de l'information sur la concurrence, la vente stratégique et la gestion financière. Cette conférence annuelle rassemble des femmes propriétaires d'entreprises de tout l'Ouest canadien pour les aider à acquérir des compétences et à créer des réseaux, ainsi que pour leur donner des idées. Inscriptions en ligne : [www.aweia.ab.ca](http://www.aweia.ab.ca). Renseignements : **Shawna Bourke**, gestionnaire des communications, **tél.** : 1 (800) 713-3558, **courriel** : [shawna.bourke@aweia.ab.ca](mailto:shawna.bourke@aweia.ab.ca).

### Faire des affaires dans l'HÉMISPHERE SUD

Étendez vos contacts d'affaires à l'Australie et faites l'expérience de l'hospitalité de l'hémisphère austral en participant à la Semaine nationale des femmes [National Women's Week] à Sydney, du 11 au 15 juin. Organisée par l'Australian Businesswomen's Network [Réseau des femmes d'affaires d'Australie] et soutenue par l'Alliance bancaire internationale pour les femmes et par le réseau des femmes entrepreneures de l'APEC [APEC Women Leaders' Network], cette Semaine nationale sera la première manifestation commerciale internationale pour les femmes. En tant que participante venue de l'étranger, vous vous verrez offrir la possibilité de commercialiser vos produits ou services et d'établir des contacts avec d'éventuels partenaires commerciaux. Renseignements : **Elizabeth Lahey**, **tél.** : (613) 996-4785, **courriel** : [elizabeth.lahey@dfait-maeci.gc.ca](mailto:elizabeth.lahey@dfait-maeci.gc.ca)

### Célébration de la JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA FEMME

Susan Sweeney, experte en commercialisation pour le cybercommerce et l'Internet, présidente de Connex Network Inc. et auteure de *The e-Business Formula for Success* et *101 Ways to Promote Your Web Site*, dirigera, le 7 mars, à Toronto, un atelier consacré à la commercialisation sur l'Internet et à l'amélioration des sites Web. Cette activité d'une demi-journée, coparrainée par Industrie Canada et Women in International Trade-Ontario (WITO), soulignera la Journée internationale de la femme. Les droits de participation sont fixés à 25 \$ pour les membres de la WITO et à 35 \$ pour les non-membres. Pour vous inscrire, prière de communiquer avec **Patricia Sagl**, **Tél.** : (416) 973-6154, **courriel** : [sagl.patricia@ic.gc.ca](mailto:sagl.patricia@ic.gc.ca)